

EPSD	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
		EPSD - SZCZECIN DĄBIE	

EPSD	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne i lokalizacja 53 23 27 N 014 37 56 E		ARP - coordinates and site at AD 53 23 27 N 014 37 56 E
2.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej Przedstawiciel Zarządzającego: Aeroklub Szczeciński ul. Przestrzenna 10 70-800 Szczecin Tel.: +48-91-461-5550 E-mail: aeroklubszczecinski@wp.pl		AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address Administration Representative: Szczecin Aero Club ul. Przestrzenna 10 70-800 Szczecin Phone: +48-91-461-5550 E-mail: aeroklubszczecinski@wp.pl
3.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) VFR		Types of traffic permitted (IFR/VFR) VFR
4.	Uwagi Zarządzający - Aeroklub Polski ul. Komitetu Obrony Robotników 39, 02-148 Warszawa Tel.: +48-22-556-7300 Tel. kom.: +48-530-227-511 E-mail: biuro@aeroklubpolski.pl Lotnisko użytku publicznego - niepodlegające certyfikacji (patrz VFR AD 1.1).		Remarks Administration - Aeroklub Polski ul. Komitetu Obrony Robotników 39, 02-148 Warszawa Phone: +48-22-556-7300 Mobile: +48-530-227-511 E-mail: biuro@aeroklubpolski.pl Aerodrome available for public use - not subject to certification (see VFR AD 1.1).

EPSD	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹)
1.	Zarządzający lotniskiem MON-FRI 0800-1600 (0700-1500) Przyloty poza godzinami pracy oraz w dni świąteczne należy uzgodnić z przedstawicielem zarządzającego lotniskiem z wyprzedzeniem 24 HR.		Aerodrome administration MON-FRI 0800-1600 (0700-1500) Arrivals outside the AD operational hours and on holidays require prior arrangement with representative AD administrator 24 HR in advance.
2.	ATS NIL		ATS NIL

3.	<p>Uwagi</p> <p>4.3.1- Godziny pracy przedstawiciela zarządzającego (AD). Dodatkowe godziny pracy lotniska, poza godzinami publikowanymi w Instrukcji Operacyjnej i AIP VFR przedstawiciel zarządzającego publikuje na stronie: www.aeroklubszczecinski.pl</p> <p>Przedstawiciel zarządzającego powołuje kierującego lotami podczas planowania prowadzenia lotów łączonych, samodzielnych lotów szkolnych nadlotniskowych wykonywanych na co najmniej dwóch statkach powietrznych podczas lotniczych zawodów sportowych oraz skoków spadochronowych.</p> <p>1) - patrz AIP Polska GEN 2.1.</p>	<p>Remarks</p> <p>4.3.1- Administration representative's operational hours (AD). Additional hours of operation of the aerodrome outside the hours of operations as specified in Aerodrome Manual and AIP VFR are published by the representative of the operator on the website: www.aeroklubszczecinski.pl</p> <p>A representative of the aerodrome administration designates a director of flights during the planning phase of joint flights, solo flying training at the aerodrome performed on at least two aircraft during aeronautical competitions and parachute jumps.</p> <p>1) - see AIP Poland GEN 2.1.</p>
-----------	---	--

EPSD	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.		Rodzaje paliwa i oleju paliwo samochodowe B98	Fuel/Oil types car petrol B98
2.		Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	Hangar space for visiting aircraft After prior consultation with the aerodrome operator.
3.		Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
4.		Uwagi NIL	Remarks NIL

EPSD	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.		Hotele Hotel 500 m od lotniska. Hotele w mieście.	Hotels Hotel 500 m from the AD. Hotels in the city.

EPSD	AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWPÓŻAROWE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES
1.		Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej NIL	Aerodrome category for firefighting NIL

EPSD	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.	Nazwa powiązanego biura meteorologicznego Centralne Biuro Prognoz Meteorologicznych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru w Warszawie		Name of the associated meteorological office Central Meteorological Forecasting Office - Meteorological Watch Office - Warszawa
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/NIL		Hours of service/MET Office outside hours H24/NIL
3.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Tel.: +48-22-846-0682 +48-22-846-3818 www: http://awiacja.imgw.pl		Additional information (limitation of services, etc.) Phone: +48-22-846-0682 +48-22-846-3818 www: http://awiacja.imgw.pl

EPSD	AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
		Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe (AMSL) Vertical limits (AMSL)
		Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
		1	2
		3	4
		SZCZECIN/Dąbie (EPSD) ATZ Okrag o promieniu 9 km i środka w punkcie:/Circle of 9 km radius centred at point: 53 22 28 N 014 42 07 E	5500 ft GND
		G	SZCZECIN RADIO (125.335 MHz) PL,EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
---	---	--------------

Uwagi	Remarks
4.8.4 EN - po uzgodnieniu, z wyprzedzeniem 24 HR.	4.8.4 EN - after consultation, 24 HR in advance.

EPSD	AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
------	--------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation
1	2	3	4
-	SZCZECIN RADIO	125.335	Zgodnie z AUP./In accordance with the AUP.

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSD	AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
------	---------	--	--

4.10.1. PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

4.10.1.1 Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odlotach VFR do/z lotniska:

ALFA 53 24 00,60 N 014 34 36,66 E
Jezioro Portowe, w kształcie trójkąta;

BRAVO 53 24 21,05 N 014 39 54,96 E
południowa - wschodnia część jeziora Dąbie Małe;

CHARLIE 53 23 25,43 N 014 41 43,05 E
bocznicza kolejowa przy stacji PKP Szczecin Dąbie;

DELTA 53 22 27,89 N 014 35 48,51 E
most Gryfitów nad Regalicą;

PAPA 53 22 21,10 N 014 51 48,95 E
stacja PKP Reptowo.

4.10.1.2 Dołoty i odloty do/z lotniska

OD PÓŁNOCY

Dołot do lotniska od północy należy wykonać nad wschodnim brzegiem jeziora Dąbie poprzez punkt BRAVO znajdujący się po południowo-wschodniej stronie jeziora Dąbie Małe. Następnie postępować zgodnie z instrukcjami kierującego lotami. Jeżeli nie ma kierującego lotami należy, w zależności od potrzeby, włączyć się w krąg wykonywany dla statków powietrznych z napędem po stronie północnej, a dla statków powietrznych bez napędu po stronie południowej lotniska. Odłot należy wykonać wykonując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

OD ZACHODU

Dołot do lotniska od zachodu można wykonać przez punkt ALFA lub punkt DELTA - w zależności od pasa startowego w użyciu.

Wykonując dołot przez punkt ALFA należy dolecieć do niego południowym skrajem miasta Szczecin. Wykonując dołot przez punkt DELTA należy dolecieć do niego lecąc nad autostradą A6 lub południowym skrajem miasta Szczecin. Następnie postępować zgodnie z instrukcjami kierującego lotami.

PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

List of VFR navigation points used for arrivals/ departures to/from aerodrome:

ALFA 53 24 00.60 N 014 34 36.66 E
Portowe lake, triangle shape

BRAVO 53 24 21.05 N 014 39 54.96 E
south-east part of Dąbie Male lake,

CHARLIE 53 23 25.43 N 014 41 43.05 E
siding next to a railway station at Szczecin Dąbie;

DELTA 53 22 27.89 N 014 35 48.51 E
Gryfitów bridge by Regalica lake;

PAPA 53 22 21.10 N 014 51 48.95 E
Reptowo railway station.

Arrival and departures to/from aerodrome

FROM NORTH

An arrival at the aerodrome from the north shall be carried out over the eastern part of Lake Dąbie via BRAVO point localized in the south-eastern part of Lake Dąbie Male. Then follow the instructions of the flight manager. When the flight manager is not available, if needed, enter the aerodrome traffic circuit for motor-powered aircraft in the northern part and for non-motor-powered aircraft in the southern part. A departure shall be carried out by performing the above-mentioned actions in the reverse order.

FROM WEST

An arrival at the aerodrome from the west may be conducted via ALFA or DELTA points - depending on the runway in use.

While conducting the arrival via ALFA point, it shall be reached by flying along the southern edge of Szczecin town. While conducting the arrival via DELTA point, it shall be reached by flying over the motorway A6 or along the southern edge of Szczecin town. Then follow the instructions of the flight manager.

Jeżeli nie ma kierującego lotami należy, w zależności od potrzeby, włączyć się w krąg wykonywany dla statków powietrznych z napędem po stronie północnej, a dla statków powietrznych bez napędu po stronie południowej lotniska. Odlot należy wykonać wykonując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

Na południe od lotniska rozciąga się pasmo Gór Bukowych (wysokość: 148 m AMSL, z masztem TV 407 m AMSL)

OD POŁUDNIA

Dolot/odlot do/z lotniska należy wykonać jak dolot/odlot ze/na wschodu/wschód - przez punkt PAPA lub zachodu/zachód przez punkt DELTA.

OD WSCHODU

Dolot do lotniska od wschodu należy wykonać wzdłuż linii kolejowej Szczecin - Stargard Szczeciński przez punkt PAPA (stacja PKP Reptowo) - granica ATZ EPSD kierując się do punktu CHARLIE (bocznicza kolejowa). Następnie postępować zgodnie z instrukcjami kierującego lotami. Jeżeli nie ma kierującego lotami należy, w zależności od potrzeby, włączyć się w krąg wykonywany dla statków powietrznych z napędem po stronie północnej, a dla statków powietrznych bez napędu po stronie południowej lotniska. Odlot należy wykonać wykonując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

When the flight manager is not available, if needed, enter the aerodrome traffic circuit for motor-powered aircraft in the northern part and for non-motor-powered aircraft in the southern part. A departure shall be carried out by performing the above-mentioned actions in the reverse order.

The Bukowe Hills stretches to the south of the aerodrome (altitude: 148 m AMSL, with a TV mast 407 m AMSL).

FROM SOUTH

An arrival/departure to/from the aerodrome shall be conducted as an arrival/departure from/to the east - via PAPA point or the west via DELTA point.

FROM EAST

An arrival at the aerodrome from the east shall be conducted along Szczecin - Stargard Szczeciński railway station via PAPA point (Reptowo station) - EPSD ATZ boundary towards CHARLIE point (railway siding). Then follow the instructions of the flight manager. When the flight manager is not available, if needed, enter the aerodrome traffic circuit for motor-powered aircraft in the northern part and for non-motor-powered aircraft in the southern part. A departure shall be carried out by performing the above-mentioned actions in the reverse order.

EPSD	AD 4.11	OPLATY	CHARGES
------	---------	--------	---------

NIL

NIL

EPSD	AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
------	---------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPSD	AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
------	---------	-------------------------	---------------------------------

VFR AD 4 EPSD 3-0 Mapa lotniska
VFR AD 4 EPSD 4-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością
VFR AD 4 EPSD 5-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością
VFR AD 4 EPSD 6-0 Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO
1: 500 000

Aerodrome Chart
Visual Operation Chart
Visual Operation Chart
Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO
1: 500 000